

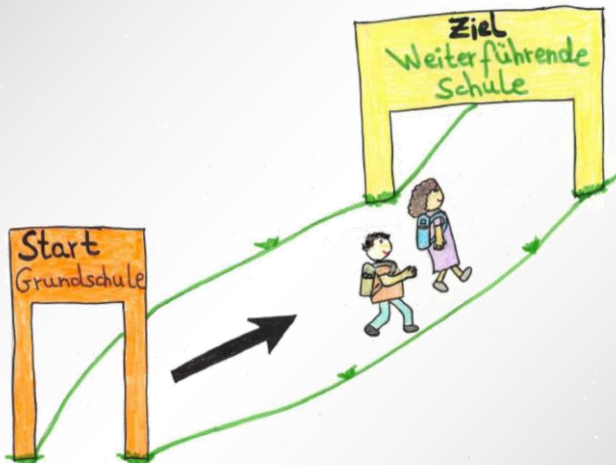
Rumänisch

Informationen für Kinder der vierten Klasse

Start in die weiterführende Schule

Informații pentru copiii din clasa a patra

Începerea școlii secundare



Schulstempel

A large, empty rectangular box with rounded corners and a double border (orange and grey), intended for a school stamp.

Dein Übergang in die weiterführende Schule

Hallo!

Bald erwartet dich dein Wechsel auf eine neue Schule. Damit du die richtige Schule für dich finden kannst, haben wir einige wichtige Informationen für dich gesammelt.

In Deutschland gibt es Schulpflicht für alle Kinder. Nach der Grundschule wechseln die Schülerinnen und Schüler in die weiterführenden Schulen. Es gibt verschiedene Schulen, die man besuchen kann. Wir erklären dir, welche Schulen es gibt und wo die wichtigsten Unterschiede sind.

Viel Spaß beim Durchlesen!!

Welche weiterführenden Schulen gibt es in Nordrhein-Westfalen?

- Hauptschule
- Realschule
- Sekundarschule
- Gesamtschule
- Gymnasium

Tranziția dumneavoastră la școala secundară

Salut!

În curând vă veți transfera la o nouă școală. Pentru a vă ajuta să găsiți școala potrivită pentru dumneavoastră, am colectat câteva informații importante pentru dumneavoastră.

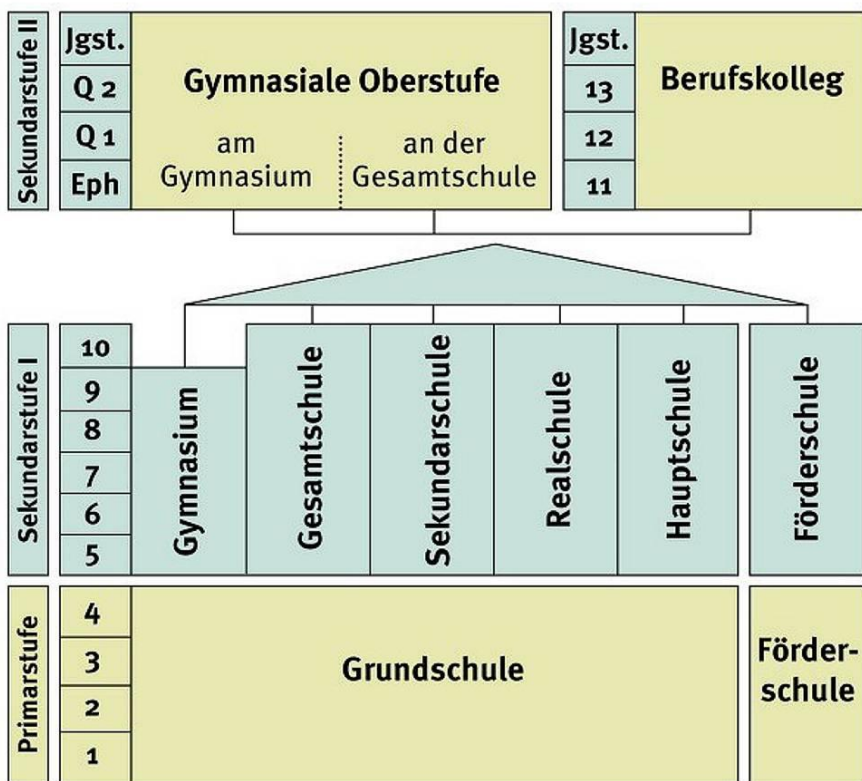
În Germania, frecventarea cursurilor școlare este obligatorie pentru toți copiii. După școala primară, elevii trec la școlile secundare. Există diferite școli pe care le puteți frecventa. Vă explicăm care sunt școlile și care sunt cele mai importante diferențe.

Distracție plăcută la lectură!

Ce școli secundare există în Renania de Nord-Westfalia?

- școală secundară inferioară (Hauptschule)
- școală secundară intermediară (Realschule)
- școală secundară (Sekundarschule)
- Școala completă (Gesamtschule)
- Școala secundară superioară (Gymnasium)

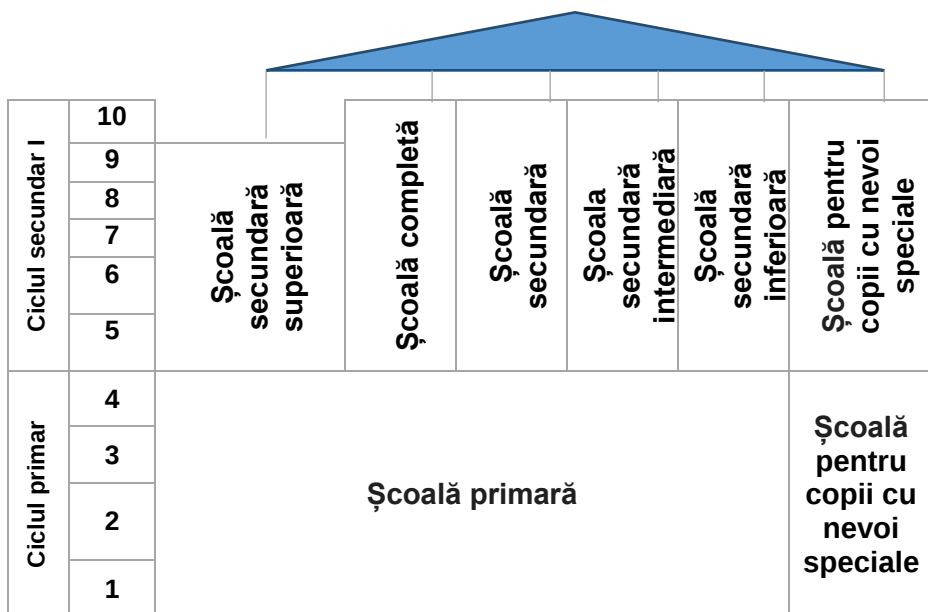
Das Schulsystem in NRW



Ministerium für Schule und Bildung des Landes Nordrhein-Westfalen

Sistemul de școlarizare din Renania de Nord-Westfalia

Ciclul secundar II	Clasa	Treaptă superioară gimnazială		Clasa	Colegiu profesional
	Calificare 2			13	
	Calificare 1	în cadrul școlii secundare superioare	în cadrul școlii complete	12	
	Inițiere			11	



Ministerul Școlii și Educației al landului Renania de Nord-Westfalia

Welche Schule ist die richtige für mich?

- Du bekommst mit dem Halbjahreszeugnis in der 4. Klasse eine Empfehlung und Beratung von deiner Schule bzw. deiner Klassenleitung.
- Wenn du für deine Wunschschele keine Empfehlung von deiner Klassenleitung bekommen hast, kannst du dich dort trotzdem anmelden. Während der Anmeldung müssen deine Eltern an einem Beratungsgespräch der weiterführenden Schule teilnehmen.
- Du solltest gemeinsam mit deinen Eltern verschiedene Schulen kennenlernen. Das kannst du machen, wenn du zum Beispiel die Tage der offenen Tür der weiterführenden Schulen besuchst und auf den Internetseiten der Schulen stöberst.
- Fragen wie zum Beispiel „Was sind meine Stärken und Schwächen? Wie habe ich mich in den letzten Jahren in der Schule entwickelt? Habe ich besonderes Interesse an Musik oder Sport?“ können dir helfen, dich richtig einzuschätzen.

Care este școala potrivită pentru mine?

- Veți primi o recomandare și sfaturi din partea școlii sau a profesorului de la clasă odată cu foaia matricolă semestrială din clasa a 4-a.
- Dacă nu ați primit o recomandare pentru școala aleasă de la conducerea clasei, vă puteți înscrie cu toate acestea în clasa respectivă. În timpul procesului de înscriere, părinții dumneavoastră trebuie să participe la un interviu de consiliere la școala secundară.
- Ar trebui să cunoașteți diferite școli împreună cu părinții. Puteți proceda în acest sens, de exemplu, prin prezența la zilele porților deschise ale școlilor secundare în cauză și navigând pe paginile de internet ale acestora.
- Întrebări precum „Care sunt punctele mele forte și punctele slabe? Cum am evoluat la școală în ultimii ani? Am un interes special pentru muzică sau sport?” Vă pot ajuta să vă evaluați corect.

Welche Schulabschlüsse gibt es?

Es gibt verschiedenen Schulabschlüsse, die du auf einer weiterführenden Schule in Nordrhein-Westfalen machen kannst. Diese sind:

- Der Erste Schulabschluss (früher Hauptschulabschluss nach Klasse 9)
- Der Erweiterte Erste Schulabschluss (früher Hauptschulabschluss Klasse 10)
- Der Mittlere Schulabschluss (Fachoberschulreife), der mit der Berechtigung zum Besuch der Gymnasialen Oberstufe verbunden sein kann
- Fachhochschulreife
- Allgemeine Hochschulreife (Abitur).

1. Erster Schulabschluss

Nach Abschluss der 9. Klasse an Hauptschule, Realschule, Gymnasium, Sekundarschule oder Gesamtschule bekommst du, wenn du die Versetzungsanforderungen der Hauptschule in die 10. Klasse erfüllt hast, automatisch den Ersten Schulabschluss. In Nordrhein-Westfalen besteht eine zehnjährige Vollzeitschulpflicht. Das heißt, du musst nach dem Erwerb des Hauptschulabschlusses nach Klasse 9 noch die 10. Klasse besuchen, wenn du bis dahin kein Schuljahr wiederholt hast.

Care sunt formele disponibile de absolvire a școlii?

Sunt disponibile diverse forme de absolvire a școlii pe care le puteți obține la o școală secundară din Renania de Nord-Westfalia. Acestea sunt:

- Primul certificat de absolvire școlară (fostul certificat de absolvire a școlii secundare inferioare după clasa a 9-a)
- Primul certificat extins de absolvire școlară (fostul certificat de absolvire a școlii secundare inferioare după clasa a 10-a)
- Certificatul de absolvire a școlii intermediare (absolvirea primului ciclu de formare secundară), care poate fi asociat cu dreptul de a urma școala secundară superioară.
- certificat de absolvire ce permite accesul la instituții de învățământ superior
- Calificarea generală de admitere în învățământul superior (bacalaureat).

1. Primul certificat de absolvire școlară

După terminarea clasei a 9-a la o școală secundară inferioară, școală secundară intermediară, școală secundară superioară, școală secundară sau școală completă, primiți automat primul certificat de absolvire școlară dacă ați îndeplinit cerințele pentru promovarea din școala secundară inferioară în clasa a 10-a. În Renania de Nord-Westfalia, frecventarea școlii în regim cu frecvență este obligatorie pentru o perioadă de zece ani. Acest lucru înseamnă că, după obținerea certificatului de absolvire a școlii secundare inferioare după clasa a 9-a, trebuie să urmați în continuare clasa a 10-a dacă nu ați repetat niciun an școlar până atunci.

2. Erweiterter Erster Schulabschluss

Mit dem erfolgreichen Besuch der 10. Klasse erwirbst du den Erweiterten Ersten Schulabschluss an Hauptschule, Realschule, Gymnasium, Sekundarschule oder Gesamtschule.

3. Mittlerer Schulabschluss (Fachoberschulreife):

Der mittlere Schulabschluss ist die Voraussetzung dafür, dass du die Schulformen der Sekundarstufe II (Gymnasien, gymnasiale Oberstufen an Gesamtschulen, gymnasiale Oberstufe der berufsbildenden Schulen sowie Abendschulen und Kollegs) besuchen darfst. In Nordrhein-Westfalen kannst du den mittleren Schulabschluss an Hauptschule, Realschule, Gymnasium, Sekundarschule, Gesamtschule oder Berufsschule erwerben, wenn alle deine Noten einer bestimmten höheren Anforderung entsprechen.

4. Fachhochschulreife (Fachabitur)

Mit dem Abschluss der Fachhochschulreife darfst du an einer Fachhochschule studieren. Die Fachhochschulreife besteht aus einem schulischen und einem praktischen Teil. Wenn du nach der 12. Klasse am Gymnasium, an der Gesamtschule oder am Berufskolleg in die 13. Klasse (G9) versetzt wirst, erwirbst du den schulischen Teil der Fachhochschulreife. Der praktische Teil besteht zum Beispiel aus einem einjährigen Berufspraktikum oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung.

2. Primul certificat extins de absolvire școlară

După absolvirea cu succes a clasei a 10-a, obțineți certificatul extins de absolvire școlară la o școală secundară inferioară, școală secundară intermediară, școală secundară superioară, școală secundară sau școală completă.

3. Certificatul de absolvire a școlii secundare (absolvirea primului ciclu de formare secundară),

Certificatul de absolvire a școlii secundare este o condiție prealabilă pentru autorizarea de frecventare a formelor de învățământ de nivel secundar II (școli secundare superioare, treaptă superioară gimnazială la școlile complete, treaptă superioară gimnazială la școlile profesionale, precum și la școlile serale și colegii). În Renania de Nord-Westfalia, puteți obține certificatul de absolvire a școlii secundare la o școală secundară inferioară, școală secundară intermediară, școală secundară superioară, școală secundară, școală completă sau școală profesională dacă toate notele dumneavoastră îndeplinesc o anumită cerință superioară.

4. Absolvirea primului ciclu de formare secundară (bacalaureat vocațional)

Pe baza absolvirii primului ciclu de formare secundară, puteți studia la o universitate de științe aplicate. Absolvirea primului ciclu de formare secundară constă într-o parte didactică și una practică. Dacă sunteți transferat în clasa a 13-a (G9) după clasa a 12-a la o școală secundară superioară, o școală completă sau un colegiu profesional, veți dobândi partea didactică la absolvirea primului ciclu de formare secundară. Partea practică constă, de exemplu, într-un stagiu de practică profesională de un an sau într-o formare profesională absolvită.

5. Allgemeine Hochschulreife (Abitur)

Die Allgemeine Hochschulreife ist der höchste Schulabschluss in Deutschland. Damit darfst du alle Fächer an allen Hochschulen (Universitäten) studieren und alle Berufsausbildungen machen.

Mit der bestandenen Abiturprüfung nach der 13. Klasse an Gymnasien und Gesamtschulen mit gymnasialer Oberstufe erwirbst du das Abitur.

Was erwartet dich in der weiterführenden Schule?

Darauf kannst du dich auf der neuen Schule freuen:

- Du hast neue interessante Fächer wie z. B. Biologie, Technik, Chemie, Pädagogik und neue Fremdsprachen. Manchmal kannst du nach deinen eigenen Interessen selbst entscheiden, welches Fach du belegen möchtest.
- Du hast aber auch weiterhin die Fächer, in denen du dich schon gut auskennst (z. B. Deutsch, Mathe, Kunst, Musik oder Sport).
- Manche Schulen bieten vor dem Schulstart Schnuppertage an, sodass du die Schule und die anderen Kinder aus deiner Klasse schon vorher kennenlernen kannst.
- Du hast wie in der Grundschule bis zur 10. Klasse deine eigene Klasse, sodass du schnell neue Freundinnen und Freunde finden kannst.
- Du hast wie in der Grundschule eine feste Klassenleitung, an die du dich immer wenden kannst. Den meisten Unterricht hast du aber bei den Fachlehrkräften der einzelnen Fächer.

5. Calificare generală de admitere în învățământul superior (bacalaureat)

Certificatul general de absolvire ce permite accesul la instituții de învățământ superior este cea mai înaltă formă de absolvire a școlii din Germania. Acesta vă permite să studiați toate disciplinele în toate instituțiile de învățământ superior (universități) și să urmați toate cursurile de formare profesională. Obțineți diploma de bacalaureat prin promovarea examenului de bacalaureat după clasa a 13-a la licee și școli complete cu treaptă superioară gimnazială.

La ce să vă așteptați de la școala secundară?

Iată la ce vă puteți aștepta la noua școală:

- Aveți la dispoziție noi materii interesante, cum ar fi biologia, tehnologia, chimia, pedagogia și noi limbi străine. Uneori, puteți decide singur ce materie doriți să studiați, în funcție de propriile interese.
- Dar dispuneți de posibilitatea de a vă înscrie la materiile pe care le cunoașteți deja bine (de exemplu, germană, matematică, artă, muzică sau sport).
- Unele școli oferă zile de acomodare înainte de începerea școlii, astfel încât să puteți cunoaște mai întâi școala și ceilalți copii din clasa dumneavoastră.
- Ca și în școala primară, aveți propria clasă până în clasa a 10-a, astfel încât vă puteți face rapid noi prieteni.
- La fel ca în școala primară, aveți un diriginte de clasă permanent, la care puteți apela întotdeauna. Cu toate acestea, majoritatea lecțiilor vor fi susținute de profesorii de la fiecare disciplină în parte.

Was ist die Erprobungsstufe?

- Damit du herausfinden kannst, ob deine Schule wirklich die richtige für dich ist, gibt es die Erprobungsstufe in der 5. und 6. Klasse in der Haupt- und Realschule und im Gymnasium.
- In den ersten zwei Jahren kannst du dich mit dem Lernen, Arbeiten und den Klassenarbeiten deiner Schule vertraut machen.
- Du kannst nach der 5. Klasse nicht sitzen bleiben, sodass du zwei Jahre Zeit hast, die Schule richtig kennenzulernen.
- Falls die Schule doch nicht die richtige für dich ist, kannst du nach der 6. Klasse die Schulform wechseln.
- Das ist aber auch früher möglich, wenn du und deine Eltern sich dazu entscheiden, dass eine andere Schule für dich besser passt.
- Denke nur daran, dass ein Wechsel der Schule nach der Erprobungsstufe auch sehr stressig und traurig für dich sein kann. Deswegen sollten deine Eltern und du bei der Entscheidung für die neue Schule sehr gut überlegen, ob es für dich die richtige Schule ist. Wenn ihr euch nicht sicher seid, solltet ihr unbedingt deine Klassenlehrerin oder deinen Klassenlehrer um Rat fragen.

Ce este etapa de probă?

- Pentru a afla dacă școala ta este într-adevăr cea potrivită, există o etapă de probă în clasele a V-a și a VI-a la o școală secundară inferioară, școală secundară intermediară și școală secundară superioară.
- În primii doi ani, vă puteți familiariza cu învățarea, munca și testele de clasă de la școala dumneavoastră.
- Nu puteți rămâne repetent în școală după clasa a V-a, astfel încât aveți la dispoziție doi ani pentru a vă familiariza cu adevărat cu școala.
- În cazul în care școala nu este potrivită pentru dumneavoastră, puteți schimba școala după clasa a 6-a.
- De asemenea, puteți proceda în acest sens mai devreme, dacă decideți împreună cu părinții dumneavoastră că o altă școală este mai potrivită.
- Nu uitați că schimbarea școlii după etapa de probă poate fi, de asemenea, foarte stresantă și tristă pentru dumneavoastră. Prin urmare, atunci când vă decideți asupra unei noi școli, părinții dumneavoastră și dumneavoastră ar trebui să vă gândiți foarte bine dacă aceasta este școala potrivită pentru dumneavoastră. Dacă nu sunteți sigur, cereți sfatul dirigintelui dumneavoastră..

Wie funktioniert die Anmeldung?

- Mit dem Halbjahreszeugnis und der Schulformempfehlung erhalten du und deine Eltern die Anmeldeunterlagen.
- Die Anmeldetermine für die Schulen müsst ihr auf jeden Fall beachten.
- Du meldest dich nur an deiner Erstwunsch-Schule an (Anmeldedurchgang 1 nur an einer Schule).
- Im besten Fall bekommst du an dieser Schule einen Platz.
- Falls du keinen Platz bekommen solltest, kannst du dich an deiner Zweitwunsch-Schule anmelden (Anmeldedurchgang 2 an einer anderen Schule).

Cum se realizează înscrierea?

- Dumneavoastră și părinții dumneavoastră veți primi documentele de înscriere împreună cu foaia matricolă semestrială și formularul de recomandare emis de către școală.
- În toate situațiile, trebuie să respectați termenele limită de înscriere pentru școlile respective.
- Vă înscrieți doar la prima școală aleasă (runda 1 de înscrieri doar la o singură școală).
- În cel mai bun caz, veți obține un loc la această școală.
- În cazul în care nu obțineți un loc, vă puteți înscrie la a doua școală pe care ați ales-o (runda a 2-a de înscriere la o altă școală).

Wichtige Informationen für Eltern

Hallo liebe Eltern,

Ihr Kind steht vor einem aufregenden Übergang in die neue Schule, bei dem Sie es liebevoll unterstützen sollten. Daher...

- wählen Sie die passende Schule für Ihr Kind aus. Nicht immer ist die höchstmögliche Schulform oder die Schule, die Freundinnen und Freunde besuchen, auch die beste für Ihr Kind.
- achten Sie darauf, dass ihr Kind mit den Anforderungen der neuen Schule weder über- noch unterfordert sein wird.
- informieren Sie sich im Internet über die Schulen und das Schulsystem in NRW.
- besuchen Sie die Tage der offenen Tür der weiterführenden Schulen zusammen mit Ihrem Kind und schauen Sie, wo es sich am wohlsten fühlt.
- lassen Sie sich vor der Entscheidung unbedingt bei einem offenen und intensiven Gespräch von der Klassenleitung der Grundschule beraten, damit ihr Kind keinen schmerzlichen Wechsel nach der Erprobungsstufe durchmachen muss.

Das Projekt „Schulen im Team“ hat für eine erste Orientierung zum Thema „Wohin nach der Grundschule“ einen Erklärfilm produziert, der eine erste Orientierung geben kann.

Dieser Erklärfilm ist über die Internetseite www.schulen-im-team.de/film

zu finden. Den Film gibt es in folgenden Sprachen:

Albanisch, Arabisch, Bulgarisch, Deutsch, Englisch, Griechisch, Italienisch, Persisch, Polnisch, Russisch, Rumänisch, Serbisch, Türkisch.

Informații importante pentru părinți

Bună ziua, dragi părinți,

Copilul dumneavoastră se confruntă cu o perioadă interesantă de adaptare la noua școală, în care trebuie să-l sprijiniți cu drag.

De aceea...

- alegeți școala potrivită pentru copilul dumneavoastră. Tipul de școală cel mai înalt posibil sau școala pe care o frecventează prietenii nu este întotdeauna cea mai bună pentru copilul dumneavoastră.
- asigurați-vă că copilul dvs. nu va fi solicitat nici prea intens, dar nici prea puțin de cerințele noii școli.
- descoperiți pe internet informații despre școlile și sistemul școlar din Renania de Nord-Westfalia.
- vizitați împreună cu copilul dumneavoastră cu ocazia zilelor porților deschise școlile secundare și descoperiți unde se simte cel mai bine.
- înainte de a lua o decizie, asigurați-vă că purtați o discuție deschisă și intensă cu dirigintele clasei de la școala primară, astfel încât copilul dumneavoastră să nu fie nevoit să treacă printr-o schimbare dureroasă după etapa de probă.

Proiectul "Școli în echipă" a realizat un film explicativ pentru o primă orientare pe tema "Unde să mergi după școala primară".

Acest film explicativ poate fi accesat la adresa de internet www.schulen-im-team.de/film. Filmul este disponibil în următoarele limbi:

albaneză, arabă, bulgară, germană, engleză, greacă, italiană, persană, poloneză, rusă, română, sârbă, turcă.

*Wir wünschen Dir eine
schöne und erfolgreiche Zeit auf Deiner
neuen Schule!*

*Vă dorim o perioadă minunată și plină de succes la noua
dumneavoastră școală!*



Diese Infobroschüre wurde von dem Kommunalen Integrationszentrum erstellt.

Această broșură informativă a fost realizată de Centrul Municipal de Integrare.

Wir bedanken uns bei der Schulleitung der
Gemeinschaftsgrundschule Bredde in Witten für ihre Unterstützung.
Dorim să mulțumim conducerii școlii Gemeinschaftsgrundschule
Bredde din Witten pentru sprijinul acordat.

Impressum / Caseta tehnică

Herausgeber / editor

Ennepe-Ruhr-Kreis

Der Landrat

Hauptstraße 92

58332 Schwelm

www.en-kreis.de



Ennepe-Ruhr-Kreis

Redaktion und Gestaltung / Editare și design

Kommunales Integrationszentrum

Mail: KI@en-kreis.de

Web: [Kommunales Integrationszentrum \(enkreis.de\)](http://KommunalesIntegrationszentrum(enkreis.de))



Kommunales
Integrationszentrum
Ennepe-Ruhr-Kreis

Grafiken / Grafice: Kommunales Integrationszentrum

Druck / Tipar: Hausdruckerei des Ennepe-Ruhr-Kreises

Das KI wird gefördert durch

KI este finanțat de

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Bildung
des Landes Nordrhein-Westfalen

